

Supporting Pasifika learners
through dual language texts

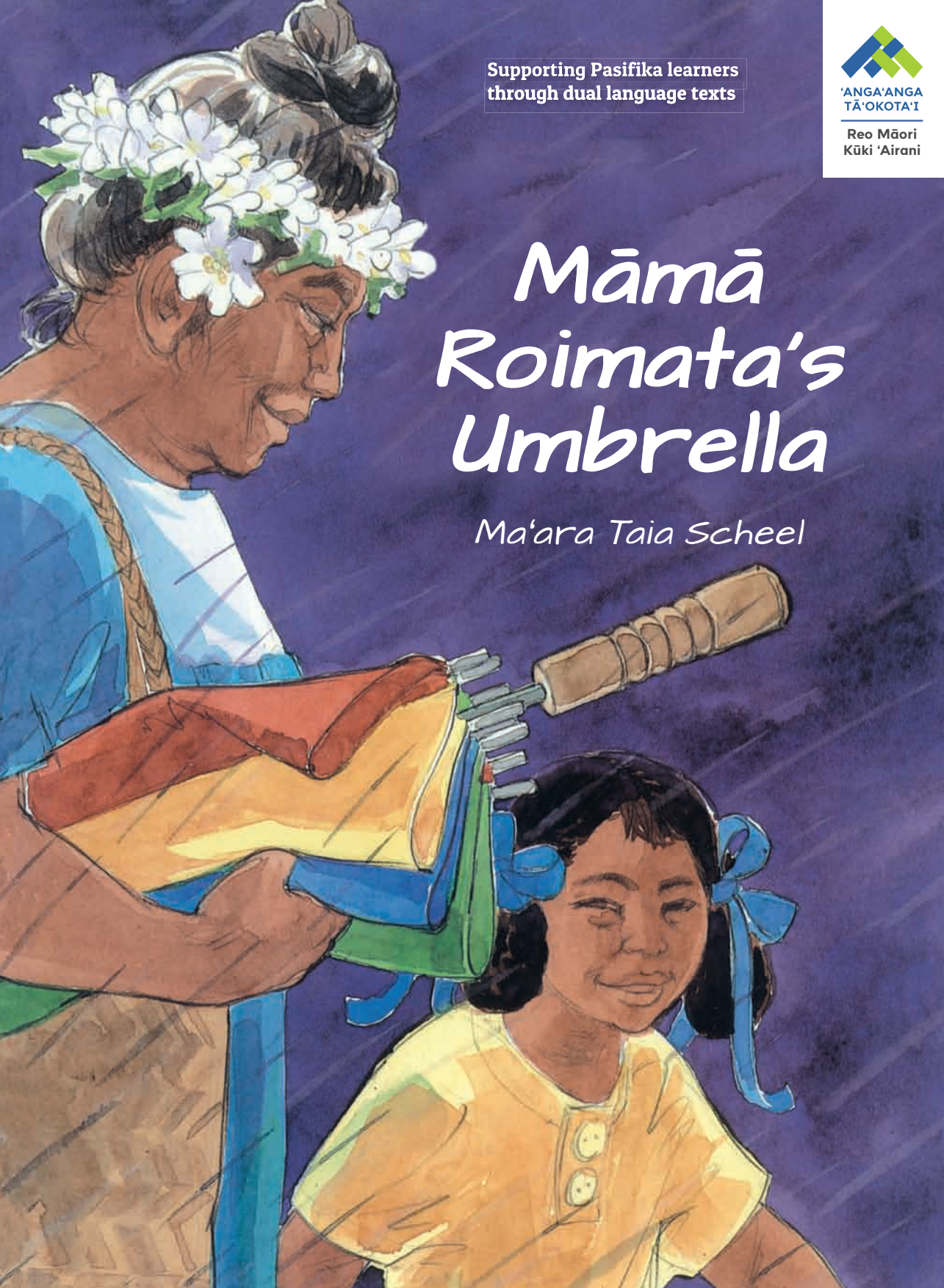


'ANGA'ANGA
TĀ'OKOTA'I

Reo Māori
Kūki 'Airani

Māmā Roimata's Umbrella

Ma'ara Taia Scheel



This book is for shared reading with students.

Teacher and audio support for this text is available online at
<http://literacyonline.tki.org.nz/Pasifika-dual-language-books>

Published 2016 by the Ministry of Education,
PO Box 1666, Wellington 6140, New Zealand.
www.education.govt.nz

First published as *Te Tāmaru 'ē te Tūpāpaku* in the Tupu series

Reo Māori Kūki 'Airani and English text copyright © Ma'ara Taia Scheel 1995
Illustrations copyright © Crown 1995

All rights reserved.

Enquiries should be made to the publisher.

Publishing services: Lift Education E Tū
Editors: Don Long and Tuaine-Nurse Tamarua Robati
Designer: Liz Tui Morris

ISBN 978 0 478 16534 0 (print)
ISBN 978 0 478 16535 7 (online)

Replacement copies may be ordered from Ministry of Education Customer Services,
online at www.thechair.minedu.govt.nz
by email: orders@thechair.minedu.govt.nz
or freephone 0800 660 662, freefax 0800 660 663.

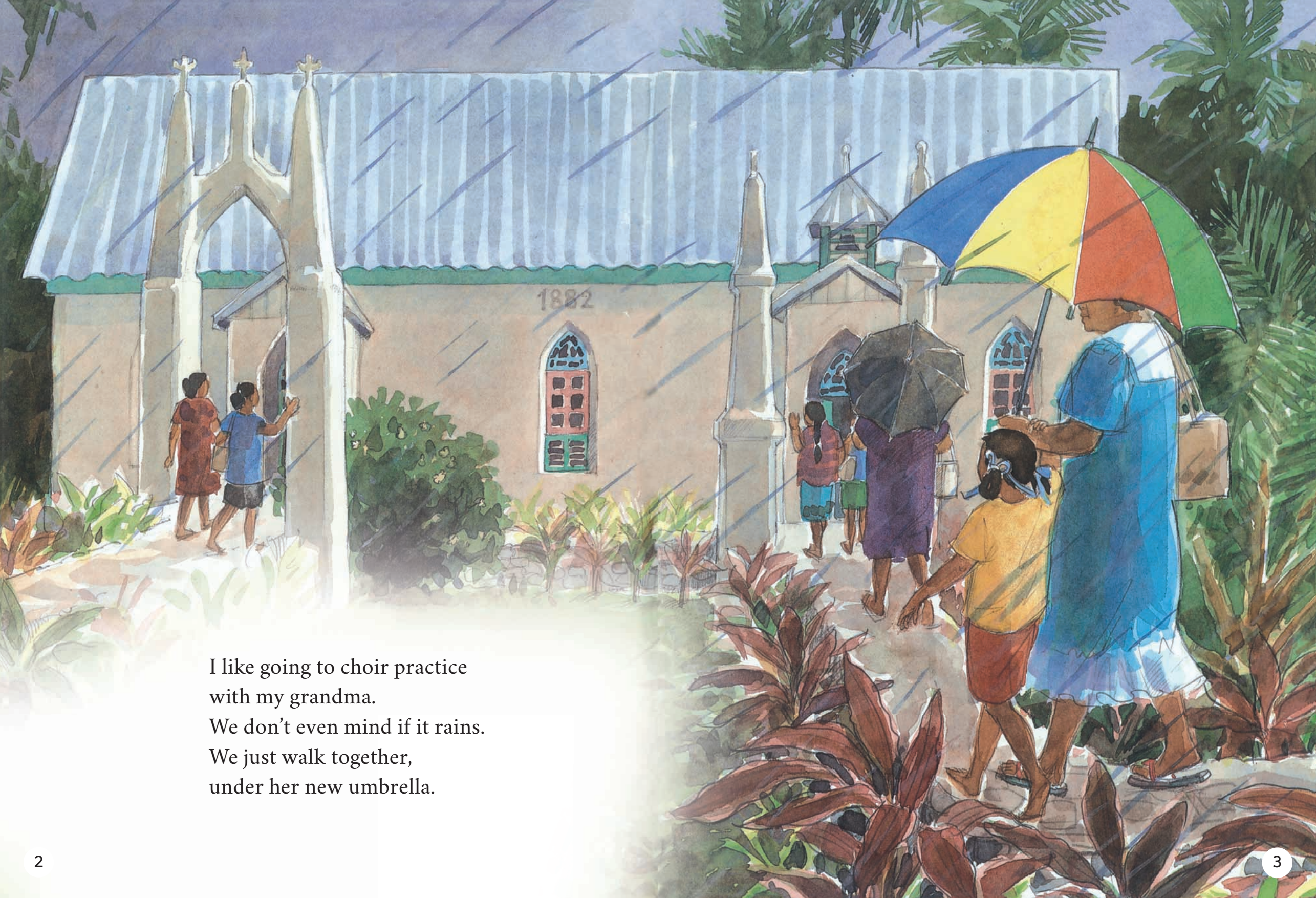
Please quote item number 16534.

Māmā Roimata's Umbrella



*a story from Ma'uke by
Ma'ara Taia Scheel*

*illustrations by
Judith Kunzlé*

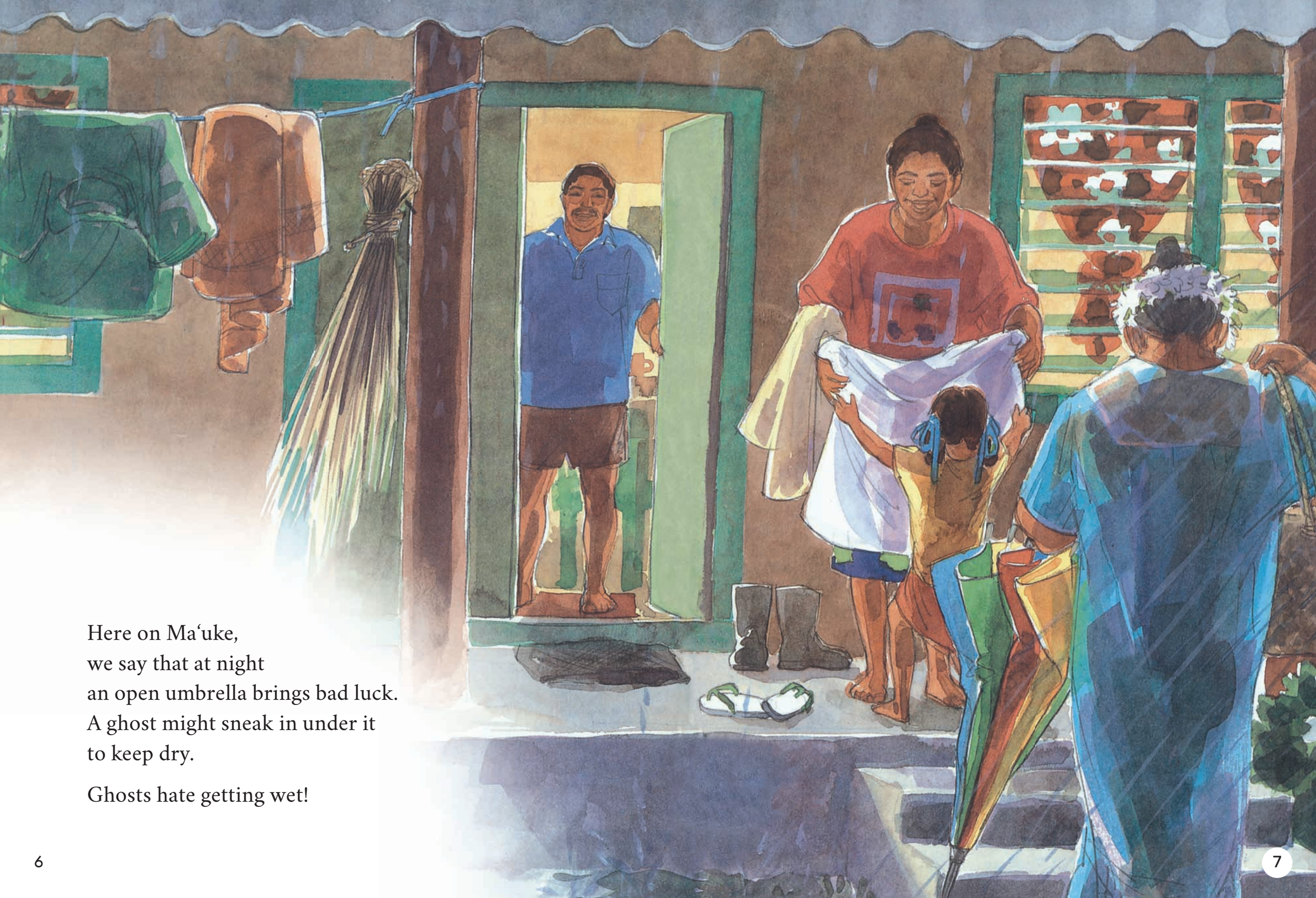


I like going to choir practice
with my grandma.
We don't even mind if it rains.
We just walk together,
under her new umbrella.



But we don't use Māmā Roimata's umbrella
when we walk home at night –
not even if it's really wet.

We're too scared!



Here on Ma'uke,
we say that at night
an open umbrella brings bad luck.
A ghost might sneak in under it
to keep dry.

Ghosts hate getting wet!



So we don't use our umbrella at night.

Just in case!